

# Eleva



АЯ 46

**Внутришние слуховые аппараты**  
Руководство по эксплуатации



Производитель:  
**Фонак АГ,**  
Лаубисрутиштрассе 28,  
CH-8712 Штефа, Швейцария

**Центр слухопротезирования:**



**PHONAK**  
hearing systems

**CE**  
0459

## Введение

В Вашем слуховом аппарате **Eleva** использованы новейшие достижения цифровых технологий. **Eleva** работает автоматически, обеспечивая наивысшее качество звучания и комфортность в любой обстановке. Высокие технологии превратили сложнейшие слуховые аппараты в удобные и простые в обращении устройства.

Чтобы воспользоваться всеми функциями Вашего нового слухового аппарата **Eleva**, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Если у Вас возникли вопросы, обратитесь к специалисту.

**Eleva** – это высококачественный слуховой аппарат, созданный швейцарской компанией Phonak, мировым лидером в области технологии, инноваций и надежности слуховых аппаратов. При надлежащем уходе и соблюдении правил эксплуатации слуховой аппарат **Eleva** надежно прослужит Вам долгие годы.

Чтобы больше узнать о слуховом аппарате **Eleva**, посетите страничку Phonak в интернете: [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Phonak** – ваш надежный партнер на пути к хорошему слуху!

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание  
Слуховой аппарат **Eleva** (Phonak)

Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_  
Дата продажи \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п. \_\_\_\_\_

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание  
Слуховой аппарат **Eleva** (Phonak)

Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_  
Дата продажи \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п. \_\_\_\_\_

**Корешок талона №2**  
на гарантийное обслуживание  
Слуховой аппарат **Eleva**  
(Phonak)

Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_  
Изъят \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п. \_\_\_\_\_

**Корешок талона №1**  
на гарантийное обслуживание  
Слуховой аппарат **Eleva**  
(Phonak)

Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_  
Изъят \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п. \_\_\_\_\_

## Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат **Eleva** \_\_\_\_\_ (Phonak)

серийный № \_\_\_\_\_

признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат **Eleva** сертифицирован. Сертификат соответствия РОСС. СН.АЯ46. В04517 от 03.03.06.

Дата проверки \_\_\_\_\_

Штамп

Дата продажи \_\_\_\_\_

м.п.

*Адрес предприятия, осуществляющего  
гарантийное обслуживание:*

## Описание

В цифровом 16-канальном внутриушном слуховом аппарате **Eleva** используется полностью автоматическое переключение 3 программ с возможностью использования до 5 выбираемых вручную программ, адаптивная цифровая система направленности AudioZoom для оптимизации звукового восприятия в шуме и интеллектуальный избирательный подавитель шума. Возможно ручное управление СА посредством переключателя TacTronic или с помощью пультов дистанционного управления (ПДУ) – в виде наручных часов или традиционного пульта.

Основные технические параметры в соответствии со стандартом IEC 60118-7 и IEC 60126 (2см<sup>3</sup> coupler):

Параметр/ модель	11 CIC/ MC/RC	22 ITC/ HS/dAZ	33 FS/ dAZ	33 FS Power
Мах усиление (дБ)	35	48	50	55
Мах ВУЗД (дБ УЗД)	113	113	115	122
Диапазон частот (Гц)	<100- 6400	<100- 6400	<100- 6400	<100- 5300

## Описание (продолжение)

**Eleva 11 CIC/MC**

**Eleva 11 CIC/MC RC**

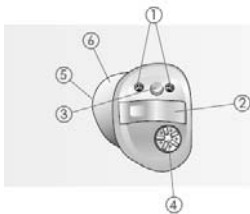
**Батарейка типоразмера 10**



**Eleva 22 ITC/HS**

**Eleva 22 ITC/HS dAZ**

**Батарейка типоразмера 312**



## Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата **Eleva** (Phonak) осуществляет \_\_\_\_\_.

Средний срок службы внутриушного СА **Eleva** 3 года.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата **Eleva** осуществляется в течение **одного года** со дня продажи (с отметкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат **Eleva** вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты **Eleva**:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

## Информация по безопасности

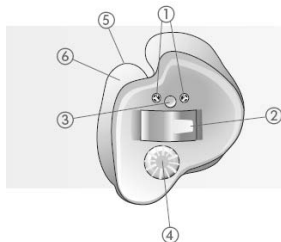
⚠ Батарейки, используемые в слуховых аппаратах, токсичны. Не допускайте их проглатывания! Храните их в недоступных для детей и домашних животных местах. При случайном проглатывании батарейки немедленно обратитесь к врачу!

⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективны или даже могут нанести вред Вашему слуху.

⚠ Рентгеновское излучение (например, компьютерная или магнитно-резонансная томография) может нарушить работу Ваших слуховых аппаратов. Мы рекомендуем снимать слуховые аппараты перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять их вне помещения, в котором проводится обследование.

⚠ При включенной функции направленности (dAZ) слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.

### **Eleva 33 FS** **Eleva 33 FS dAZ** **Eleva 33 FS P** **Батарейка типоразмера 13**

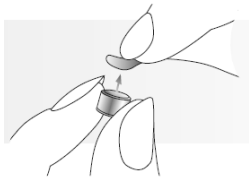


- 1 – Отверстия микрофонов с защитой (2 – у моделей с технологией адаптивной цифровой направленности dAZ)
- 2 – Батарейный отсек / выключатель
- 3 – Переключатель программ (опция)
- 4 – Регулятор громкости (опция)
- 5 – Телефон (отверстие звуковода)
- 6 – Индивидуальный корпус
- 7 – Струна для извлечения аппарата (только у Eleva 11)

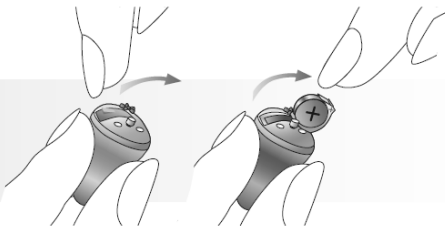
## Подготовка

### Замена батарейки

- 1) Удалите защитную пленку с новой батарейки.



- 2) Держите слуховой аппарат батарейным отсеком вверх и откройте крышку батарейного отсека.



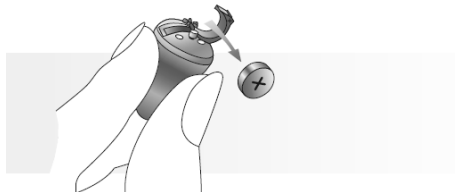
- 6) Лак для волос, крем для лица и косметика могут повредить слуховые аппараты. Перед использованием косметики снимайте слуховые аппараты.
- 7) При раздражении кожи в области уха или признаках воспаления обратитесь к специалисту.
- 8) Если Ваш слуховой аппарат не работает после замены батарейки, обратитесь за советом к специалисту. Если Вы пользуетесь пультом дистанционного управления, не забудьте взять его с собой.

## Уход за аппаратом

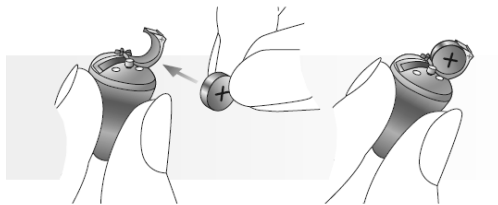
### Важная информация

- 1) Для замены всегда пользуйтесь новыми батарейками.
- 2) Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги.
- 3) Если Вы не пользуетесь слуховыми аппаратами в течение длительного периода времени, поместите их в оригинальную упаковку. Выньте батарейки и оставьте батарейные отсеки открытыми. Перед тем, как закрыть упаковку, убедитесь в отсутствии следов влаги на аппаратах.
- 4) Оберегайте Ваши слуховые аппараты от воздействия влаги и высокой температуры. Не забывайте снимать аппараты перед купанием или плаванием. Не оставляйте аппараты на подоконнике или в закрытом салоне автомобиля. Оберегайте аппараты от ударов и вибрации.
- 5) Мы рекомендуем ежедневно просушивать и чистить слуховые аппараты. За советом обратитесь к специалисту. Не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами (порошком, мылом и т.п.) для чистки Ваших слуховых аппаратов.

3) Выньте старую батарейку.



4) Установите новую батарейку так, чтобы знак «+» (плоская сторона батарейки) был направлен в ту же сторону, что и знак «+» на крышке батарейного отсека.




5) Аккуратно закройте крышку батарейного отсека до щелчка.



**KeyPilot2:** миниатюрный, простой, удобный.



Подробная информация об использовании пультов дистанционного управления приводится в соответствующих руководствах по эксплуатации.

 Не пользуйтесь пультами дистанционного управления там, где запрещено пользоваться электронными устройствами, например в самолетах.



**WatchPilot2:** эксклюзивный и современный, производится в мужском и женском вариантах, со спортивным резиновым ремешком или элегантным металлическим браслетом.



**SoundPilot2:** наиболее удобный доступ ко всем функциям слуховых аппаратов Eleva.



## Замена батареек

- ⚠️ Обращайтесь с крышкой батарейного отсека аккуратно, без чрезмерных усилий.
- ⚠️ Не пытайтесь открыть дверцу батарейного отсека шире, чем показано на рисунке.
- ⚠️ Если закрывая крышку, Вы испытываете сопротивление, убедитесь, что батарейка вставлена правильно. В противном случае крышка не закроется, и слуховой аппарат не будет работать.
- ⚠️ Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги.
- ⚠️ Пользуйтесь батарейками, рекомендованными специалистом, у которого Вы приобрели слуховые аппараты.

## Предупреждение о разряде батареек:

О разряде батарейки Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батарейки. У батареек очень высокого качества этот промежуток времени может быть длиннее, поэтому Вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут.

## Надевание слухового аппарата Eleva

Чтобы избежать свиста, перед надеванием аппарата выберите режим заглушения.

Кроме того, специалист может включить в Вашем аппарате режим задержки включения. Эта функция задерживает включение слухового аппарата (на 9 или 15 с) после закрывания крышки батарейного отсека.

Перед тем, как надеть аппарат, убедитесь, что Вы не перепутали правый и левый слуховые аппараты. Применяется следующая цветовая маркировка:

Синий = левый слуховой аппарат  
Красный = правый слуховой аппарат

## Дистанционное управление (опция)

Пульты дистанционного управления (ПДУ) Phonak позволяют легко и удобно управлять всеми функциями Вашего слухового аппарата Eleva:

- Прибавлять и убавлять громкость
- Переключать программы
- Выбирать автоматический режим работы

Если Вы пользуетесь двумя слуховыми аппаратами, ПДУ будет одновременно управлять обоими. Это обеспечивает бинауральный баланс громкости.

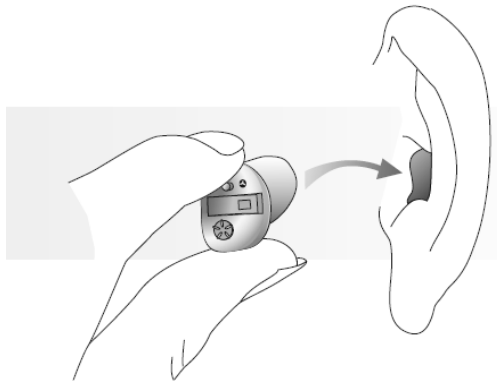
Phonak предлагает большой выбор ПДУ. Попросите специалиста продемонстрировать все пульты, чтобы Вы смогли выбрать наиболее понравившийся и удобный в использовании.

## Использование EasyPhone

Пользуйтесь телефоном, как обычно. Включение функции EasyPhone подтверждается звуковым сигналом. Вам может потребоваться некоторое время для выбора положения телефонной трубки, обеспечивающего надежное включение функции EasyPhone и комфортное звуковосприятие.

При необходимости Вы можете переклеить магнит в положение, соответствующее максимальному удобству использования телефона.

- ⚠ Храните магниты в недоступном для детей и домашних животных месте. При случайном проглатывании магнита обратитесь за помощью к врачу.
- ⚠ Магнит, используемый для усиления магнитного поля Вашего телефона, может повлиять на работу некоторых медицинских устройств или электронных систем. *Всегда держите магнит (или телефон, снабженный магнитом) на расстоянии не менее 30 см от кардиостимуляторов, кредитных карт, дисков и других чувствительных к магнитному полю устройств.*
- ⚠ Значительные искажения при наборе номера и разговоре по телефону могут означать, что магнит непосредственно влияет на динамик телефона. Во избежание повреждения телефона переместите магнит в другое положение.

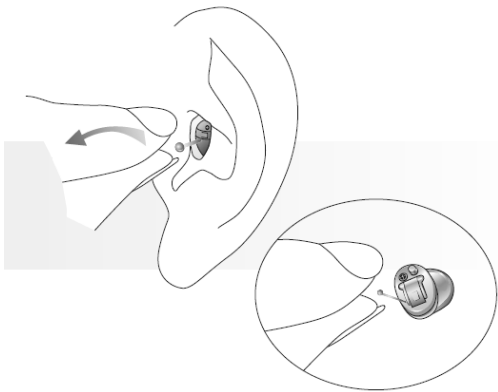


Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами (правая рука, если аппарат надевается на правое ухо, левая – если аппарат надевается на левое ухо). Вначале введите канальную часть аппарата в слуховой проход. Слегка потяните за мочку уха, продолжая вводить слуховой аппарат в слуховой проход.

## Снятие слухового аппарата Eleva

Чтобы избежать свиста, перед снятием аппарата выберите режим заглушения.

- **Eleva со струной для извлечения аппарата:**  
Захватите струну большим и указательным пальцами и вытяните слуховой аппарат в направлении наружу и вверх.

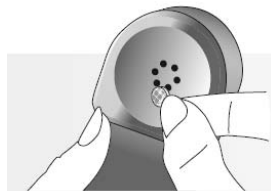


## Прикрепление магнита EasyPhone



Тщательно протрите телефонную трубку.

Держите трубку вертикально, как при обычном телефонном разговоре. Поднесите магнит к динамику трубки и отпустите его. Магнит автоматически зафиксируется в нужном месте.



Для приклеивания магнита к выбранному участку телефонной трубки воспользуйтесь двусторонней клеящей пленкой (см. рисунки). Не заклеивайте отверстия динамика телефонной трубки.



## EasyPhone (опция)

Функция EasyPhone позволяет Вашему слуховому аппарату Eleva автоматически включать программу разговора по телефону при поднесении телефонной трубки к уху.

Переключение программы подтверждается звуковым сигналом. Слуховой аппарат автоматически возвращается в предыдущую программу прослушивания при отдалении телефонной трубки от уха.

Некоторые телефоны обладают магнитным полем, достаточным для активации функции EasyPhone. Однако у большинства телефонов для этого необходимо прикрепить к трубке дополнительный магнит.



- **Eleva без струны для извлечения слухового аппарата:**

Подушечкой большого пальца надавите на хрящ ушной раковины (в заушной ее части), смещая раковину вверх и наружу. Одновременно можно совершать жевательные движения.

После того, как слуховой аппарат выдвинется из слухового прохода, захватите его пальцами и извлеките из уха.

## Работа с аппаратом

### Включение и выключение

Включение:



Слуховой аппарат включается при закрывании крышки батарейного отсека

Выключение:



Чтобы выключить слуховой аппарат, откройте крышку батарейного отсека.

### Дополнительные программы:

При необходимости специалист может настроить для Вас дополнительные индивидуальные программы, предназначенные для конкретной звуковой обстановки. Дополнительные программы могут быть выбраны с помощью пульта дистанционного управления и/или переключателя программ (опция).

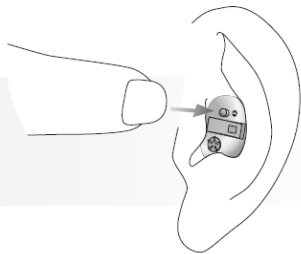
### Индукционная (телефонная) катушка

Специалист может активировать в Вашем слуховом аппарате Eleva телефонную катушку. Она может использоваться при разговоре по совместимому с ней телефону или при нахождении в помещении, оборудованном индукционной петлей (в некоторых школах, театрах, храмах и т.п.).

## Выбор программы прослушивания

### **Автоматическое переключение программ**

Переключение программ в аппаратах Eleva происходит полностью автоматически (режим А). Сложный алгоритм распознает различные варианты акустической обстановки и автоматически выбирает наиболее подходящую программу прослушивания.



### **Переключатель программ (опция):**

Переключатель программ позволяет переключаться из автоматического режима в режим заглушения. Выбор автоматического режима подтверждается коротким мелодичным сигналом.

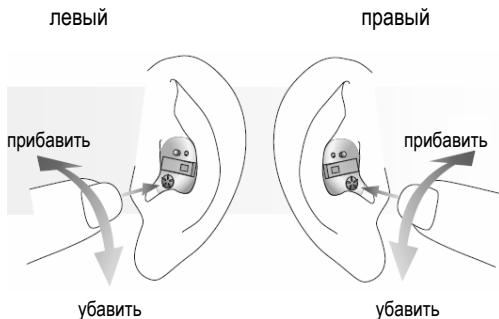
При включении слухового аппарата Eleva усиление и программа прослушивания устанавливаются в соответствии с предварительно запрограммированными параметрами.

Для предотвращения неприятных звуков в момент надевания слухового аппарата, специалист может настроить задержку включения питания Eleva на 9 или 15 секунд. Включение подтверждается звуковым сигналом.

### **Примечание:**

Для кратковременного отключения слухового аппарата (например, на время надевания, снятия или для короткого перерыва в работе) вы можете воспользоваться функцией заглушения как вручную, так и с помощью пульта дистанционного управления. Помните, что в режиме заглушения слуховой аппарат продолжает расходовать энергию батареек.

## Регулировка громкости (опция)



При включении слухового аппарата автоматически выбирается предварительно запрограммированный уровень громкости.

Увеличение громкости:

Поверните регулятор громкости вперед.

Уменьшение громкости:

Поверните регулятор громкости назад.

## Примечание:

- Одиночный сигнал означает, что громкость соответствует предварительно запрограммированному уровню. Двойной сигнал означает, что Вы достигли максимального или минимального предела регулировки громкости.
- Громкость слуховых аппаратов Eleva можно также регулировать с помощью пультов дистанционного управления Phonak, в том числе – у моделей, не имеющих регулятора громкости.